

# LogTag®

Temperature Recorder

## vaxtag®+



### ENGLISH

#### User Instructions

#### Activating the vaxtag®+ recorder

The recorder is delivered in 'sleep mode' with the LCD screen blank. Every **vaxtag®+** must be activated before its first use. Press and hold the ◀ and ▶ buttons together. Continue to hold while **READY** flashes on the display; release the buttons when the flashing stops (after approx. 6 seconds). The recorder will now show **CLOCK ADJ** and is ready for the clock to be set.

#### Setting the Display Clock

Once activated, the display shows **CLOCK ADJ**.

Initially the minute digits flash. Press ◀ to increment and ▶ to store.

Now the hour digits flash. Press ◀ to increment and ▶ to store.

Now the day of the month flashes. Press ◀ to toggle and ▶ to store (month and year are shown for reference).

The clock can be adjusted at any time by pressing and holding the ◀ and ▶ buttons simultaneously. Continue to hold while **CLOCK ADJ** flashes on the display; release the buttons when the flashing stops and adjust the clock. The **vaxtag®+** recorder displays a 24 hour clock.

#### Starting the Recorder

The display must show **READY** before the recorder can be started.

Press and hold the Start ▶ button. Continue to hold while **STARTING** flashes on the display; release the button when the flashing stops (after approx 5 seconds).

The **vaxtag®+** recorder is now counting down a start delay of 30 minutes and is ready to be placed in the area to monitor. At the end of this period the **vaxtag®+** recorder will start collecting data and show **[REC•]** on the display.

Continue to read these instructions to learn about the display and operation of the **vaxtag®+**

#### “Paused” Function

Pressing either button while recording excludes the next five readings from the alarm and statistics calculations; **PAUSED** will now be shown on the display. This allows the user to review the statistics or clear an alarm without causing an invalid reading, alarm or statistic.

#### Recording Display

While recording the display is updated every 6 minutes, showing the most recent temperature reading taken, the current time, battery status and combined alarm status and history.

#### Examples:

Display shows alarms occurring 7 and 19 days ago. Current temperature is over the upper alarm limit of +8°C (indicated by the up-arrow) but the duration is not enough to trigger an alarm (✓).

10 hours later, the over-temperature duration triggers an alarm. The **ALARM** symbol, the cross symbol (X) and the **T** marker are shown.

A further 2 hours later the temperature has returned to the acceptable range but the alarm remains. The day summary has shifted by 1 day as the time has gone through midnight.

#### Clearing an Alarm

When an alarm event occurs, **ALARM** symbol and X are displayed. To clear the **ALARM** symbol and X, press and hold the Clear ▶ button. Alarm events are stored and can be reviewed with the day statistics.

#### Reviewing Day Statistics

Press the Review ◀ button. Each press of the button steps through the daily Max and Min temperatures starting with today, moving backwards through the days (the displayed day will flash).

**T** (flashing) Max Temp (Normal range)

**T** (flashing) Min Temp (Normal range)

Press ◀

**T** (flashing) Max Temp, is above +8°C and has triggered an alarm. Duration was 10:30

**T** (flashing) Min Temp (Normal range)

Press ◀

**T** (flashing) Min Temp (Normal range)

If less than 30 days of recordings have been collected, the day marker only advances to the earliest day of recording. After the statistics for the earliest day have been displayed, the next press of the ◀ button rolls the summary back to the statistic for today **T**.

Pressing the ▶ button at any time shows the normal recording display again.

#### PDF

You can view a PDF of the recorded data by plugging the recorder into a USB socket of any PC capable of displaying PDF files. PDF reader software is required, such as Acrobat Reader or similar.

The PDF contains a summary of the trip, alarm details, a chart, and a list of the recorded temperatures.

It is possible to plug the **vaxtag®+** recorder into a USB socket while it is still recording, but not recommended. You will be able to view the PDF file, but during this time the recorder will not record any temperature data, and **USB** will be shown.

#### Battery

The **vaxtag®+** recorder contains a Lithium Battery. The end of the battery life is indicated by a low battery symbol, the recorder should be replaced within 30 days when this symbol appears.

Dispose or recycle the battery in accordance to your local regulations.

Do not expose the recorder to extreme temperatures as it may lead to the destruction of the battery and may cause injuries. Keep out of reach of children.

#### Liability

The manufacturer shall not be held liable:

- If the device was used beyond the manufacturer's given limitations.
- For any claims due to the improper storage and use of the device.
- For any problems with the cooling unit.
- For the bad quality of the monitored goods, if any.
- For incorrect readings if the device was used with activated low battery sign.

#### Useful life

The operational life of the **vaxtag®+** is approx. 2 years after activation subject to:

- The device was not stored for more than 2 years prior to activation.
- The read out mode is not excessively used e.g. several times a day.
- Storing & operating of the device remains inside the recommendations of the manufacturer.

Attention: The **vaxtag®+** monitors temperature exposure and not the product quality. Its purpose is to signal if product quality evaluation/testing is required.

## FRANÇAIS (French)

### Mode d'emploi

#### Activer l'enregistreur vaxtag®+

L'enregistreur est livré en mode 'veille' avec son écran éteint. Chaque **vaxtag®+** doit être activé avant sa première utilisation. Appuyer et maintenir le bouton ◀ et le bouton ▶ simultanément. Maintenir l'appui pendant que **READY** clignote sur l'afficheur; relâcher les boutons quant le clignotement s'arrête (Après environ 6 secondes). L'enregistreur affiche maintenant **CLOCK ADJ** et est prêt pour sa mise à l'heure.

#### Ajuster l'affichage de l'heure

Une fois activé, l'écran affiche **CLOCK ADJ**. L'affichage des Minutes clignote d'abord. Presser ◀ pour incrémenter et ▶ pour valider.

Maintenant l'affichage des Heures clignote. Presser ◀ pour incrémenter et ▶ pour valider.

Maintenant, le jour du mois clignote. Presser ◀ pour incrémenter et ▶ pour valider (le mois et l'année sont indiqués à titre de référence).

L'horloge peut être ajustée à tout moment en appuyant sur les boutons ◀ et ▶ simultanément. Maintenir appuyé jusqu'à ce que **CLOCK ADJ** fclignote sur l'afficheur; relâcher les boutons quand le clignotement s'arrête et ajuster l'horloge. L'enregistreur **vaxtag®+** affiche une horloge sur 24 heures.

#### Démarrer l'enregistreur

L'écran doit afficher **READY** avant que l'enregistreur puisse être démarré.

Presser et maintenir le bouton ▶. Maintenir le bouton tant que **STARTING** clignote à l'écran; relâcher le bouton quand le clignotement s'arrête (après environ 5 secondes).

L'enregistreur **vaxtag®+** enclenche un compte à rebours de 30 minutes et est prêt à être placé dans la zone à surveiller.

A la fin du compte à rebours l'enregistreur **vaxtag®+** démarre l'enregistrement des données et affiche le mot **[REC•]** à l'écran.

Continuer la lecture des instructions pour en savoir plus sur l'afficheur et le fonctionnement du **vaxtag®+**

#### Fonction “Pause”

Un appui sur n'importe quel bouton durant l'enregistrement exclut les cinq prochaines mesures de la liste des alarmes et des calculs statistiques; Le mot **PAUSED** apparaîtra à l'écran. Ceci permet à un utilisateur de voir les statistiques ou d'acquiescer une alarme sans générer une mesure, une alarme ou une statistique invalide.

#### Affichage durant l'enregistrement

Pendant l'enregistrement l'écran est mis à jour environ toutes les six minutes, il affiche la dernière température enregistrée, l'heure courante, l'état de la pile et le statut de l'alarme avec son historique.

#### Exemples:

L'afficheur indique des alarmes déclenchées 7 et 19 jours auparavant. La température actuelle est supérieure au seuil haut de +8°C

(indiqué par la flèche verticale) mais la durée du dépassement n'est pas suffisante pour déclencher une alarme (✓).

10 heures plus tard le dépassement de la temporisation déclenche une alarme.

Le symbole **ALARM**, le symbole croix (X) et **T** sont affichés.

Deux heures plus tard la température est revenue dans une zone acceptable mais l'alarme reste affichée. La valeur du jour d'alarme est décrétementée d'un jour

du fait que la date courante a changée (heure supérieure à minuit).

#### Effacer l'alarme

Quand un évènement d'alarme apparaît, le symbole **ALARM** et X s'affichent . Pour effacer le symbole **ALARM** et X, presser et maintenir le bouton d'effacement ▶. Les évènements d'alarme sont enregistrés et peuvent être revus avec les statistiques journalières.

#### Revoir les statistiques journalières

Presser le bouton Revoir ◀ Chaque appui sur le bouton fait défiler les températures journalières Max et Min. Les températures affichées sont celles du jour courant puis celles des jours précédents (le jour en cours d'affichage clignote).

**T** (clignote) Température MAX (Plage normale)

Appuyer ◀

**T** (clignote) Température MIN (Plage normale)

Appuyer ◀

**T** (clignote) La température MAX, est supérieure à +8°C et a déclenché une alarme. La durée était de 10:30

Appuyer ◀

**T** (clignote) Température MIN (Plage normale)

Si moins de 30 jours de mesures ont été enregistrés, seul le marqueur de date avance jusqu'au premier jour d'enregistrement. Après que les statistiques du premier jour aient été affichées, le prochain appui sur le bouton ◀ renvoi sur les statistiques du jour courant **T**. Un appui sur le bouton ▶ à n'importe quel moment affiche de nouveau l'écran normal d'enregistrement.

#### PDF

Vous pouvez consulter un fichier PDF des données enregistrées en branchant l'indicateur dans le port USB d'un ordinateur capable d'afficher des fichiers PDF. Un logiciel de lecture de fichiers PDF est requis, tel qu' Acrobat Reader ou similaire.

Le fichier PDF contient un résumé du trajet, les détails des alarmes, un graphique et une liste des températures enregistrées.

Il est possible de brancher le **vaxtag®+** dans un port USB pendant l'enregistrement, mais ce n'est pas recommandé. Vous pourrez visualiser le fichier PDF, mais pendant ce temps l'indicateur n'enregistrera aucune donnée de température, et sera affiché **USB**.

#### Pile

L'enregistreur **vaxtag®+** contient une pile au lithium. La fin de vie de la pile est indiquée par un symbole pile faible, l'enregistreur doit être remplacé dans les 30 jours qui suivent l'apparition de ce symbole.

Éliminez ou recyclez la pile conformément aux lois en vigueur dans votre région.

N'exposez pas l'enregistreur à des températures extrêmes car cela pourrait mener à la destruction de la batterie et infliger des blessures. Garder hors de la portée des enfants

#### Responsabilité

Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable :

- si l'appareil est utilisé au-delà des restrictions prescrites par le fabricant.
- en cas de réclamation suite à un entreposage et une utilisation inappropriés de l'appareil;
- En cas de problème avec le système de refroidissement
- De la mauvaise qualité éventuelle des marchandises surveillées; ou
- de relevés erronés si l'appareil a été utilisé alors que le symbole de batterie faible est activé.

#### Durée de vie

La durée de vie du **vaxtag®+** est d'environ 2 ans après démarrage si:

- L'appareil n'a pas été stocké pendant plus de 2 ans avant l'activation.
- La lecture des informations n'est pas excessive par exemple : pas de lectures plusieurs fois par jour.
- L'entreposage et la manipulation de l'appareil demeurent fidèles aux recommandations du fabricant.

Attention: Le **vaxtag®+** surveille l'exposition aux températures et non la qualité des produits. Son rôle est de signaler si une évaluation ou un test de la qualité des produits est requis(e).

## ESPAÑOL (Spanish)

### Instrucciones de uso

#### Activación del Termógrafo vaxtag®+

El termógrafo es entregado en el modo "sleep" con la pantalla LCD en blanco. Cada **vaxtag®+** debe ser activado antes de el primer uso. Mantenga presionado los botones ◀ y ▶. Continúe presionando mientras aparezcan las luces de **READY** en la pantalla, deje de apretar los botones cuando las luces desaparezan (aproximadamente después de 6 segundos). El termógrafo ahora mostrará en la pantalla **CLOCK ADJ** y está listo para ajustar el horario.

#### Ajuste el reloj de pantalla

Una vez activado el termógrafo, la pantalla mostrará **CLOCK ADJ**.

Parpadeando inicialmente los dígitos de los minutos. Presione ◀ para aumentarlos o ▶ para disminuirlos.

Parpadeando los dígitos de las horas. Presione ◀ para aumentarlos o ▶ para disminuirlos.

Ahora parpadea el día del mes. Presione ◀ para aumentarlos o ▶ para disminuirlos (el mes y el año se muestran como referencia).

El reloj puede ser ajustado en cualquier momento presionando y manteniendo los botones ◀ y ▶ simultáneamente.

Continúe apretando ambos botones mientras la señal **CLOCK ADJ** parpadea en la pantalla, deje de apretar cuando el parpadeo finalice y ajuste el reloj. El **vaxtag®+** tiene un reloj de pantalla de 24 horas.

#### Activación del termógrafo

La pantalla debe mostrar **READY** antes de que el termógrafo sea iniciado.

Presione y mantenga presionado el botón de encendido ▶ hasta que la palabra **STARTING** deje de parpadear en la pantalla (aproximadamente 5 segundos).

El **vaxtag®+** comenzará en este momento una cuenta regresiva por tiempo de retardo equivalente a 30 minutos y está listo para ser ubicado en el área que se desea medir.

Al finalizar el período de retardo el **vaxtag®+** comenzará a recoger información y mostrará **[REC•]** en la pantalla.

Continúe leyendo este instructivo para aprender más sobre el funcionamiento del termógrafo **vaxtag®+**

#### Función Pausa

Al presionar cualquier botón mientras el termógrafo está recogiendo datos se excluirán los siguientes cinco registros de la alarma y de los cálculos estadísticos. En la pantalla se mostrará **PAUSED**. Esto permite al usuario revisar las estadísticas o borrar una alarma sin causar una lectura, una alarma o una estadística inválida.

#### Pantalla de Registro

Durante el registro de datos la pantalla se actualiza cada 6 minutos, mostrando la última temperatura registrada, la hora actual, el estado de la batería y un historial con la combinación del estado de las alarmas.

#### Ejemplo.

La pantalla muestra las alarmas que han ocurrido entre 7 y 19 días anteriores. La temperatura actual está por encima del límite superior configurado como alarma +8 °C (indicado por la flecha hacia arriba) pero la duración de la excursión no es suficiente para generar una alarma (✓).

10 horas después la excursión ha continuado lo que genera una alarma. El símbolo **ALARM**, una cruz (X) y la palabra **T** aparecen en la pantalla.

2 horas después la temperatura ha vuelto a estar dentro de los límites de temperatura aceptados pero la alarma continúa apareciendo en pantalla. El resumen diario de alarmas se actualizará cada día luego de las 12:00 de la noche cuando el día haya finalizado.

#### Eliminación del mensaje de alarma

Cuando una alarma ha ocurrido, el mensaje **ALARM** y una cruz X aparecen en la pantalla. Para eliminar el mensaje **ALARM** y X, mantenga presionado el botón de eliminación ▶. La alarma ha sido registrada y podrá ser consultada a través de las estadísticas de ese día.

#### Consulta de estadísticas diarias

Presione el botón de consulta ◀. Cada vez que presione el botón la pantalla irá mostrando las temperaturas máximas y mínimas que han ocurrido durante el día, comenzando con la información de ese día yendo hacia atrás mostrando información de los días anteriores (en la pantalla parpadeará el día en cuestión).

**T** (parpadeando) Temperatura máxima. (Rango aceptado)

Pulse ◀

**T** (parpadeando) Temperatura mínima. (Rango aceptado)

Pulse ◀

**T** (parpadeando) Temperatura máxima por encima de +8°C y se ha registrado una alarma. Duración: 10:30

Pulse ◀

**T** (parpadeando) Temperatura mínima. (Rango aceptado)

Si se ha registrado temperaturas durante menos de 30 días, el mensaje sólo avanzará hasta el día inicial en que se comenzaron los registros. Después de que la estadística del primer día de registro se haya mostrado en pantalla, al presionar el botón ◀ se regresará al resumen estadístico de ese **T**.

Presionando el botón ▶ en cualquier momento la pantalla volverá a mostrar la información de la pantalla principal.

#### PDF

Puede ver un PDF de los datos registrados conectando el indicador a una toma USB de cualquier PC con capacidad para mostrar archivos PDF. Se requiere un software lector de PDF, como Acrobat Reader o similar.

El PDF contiene un resumen del viaje, detalles de las alarmas, un gráfico y una lista de las temperaturas registradas.

Es posible conectar el **vaxtag®+** a una toma USB mientras aún está registrando los datos, pero no se recomienda. Podrá ver el archivo PDF, pero durante este tiempo el indicador no registrará ningún dato de temperatura y el mostrará **USB**.

#### Batería

El termógrafo **vaxtag®+** contiene una batería de Litio. La finalización de la vida útil de la batería será indicada por el mensaje batería baja en la pantalla. El termógrafo deberá ser reemplazado durante los siguientes 30 días a partir de que aparezca el mensaje en pantalla.

Deshecho o recicle la batería de acuerdo a las regulaciones locales.

No exponga el registrador a temperaturas extremas, ya que esto podría conllevar la destrucción de la batería y ocasionar lesiones. Mantenga fuera del alcance de los niños.

#### Límites de Responsabilidad

El fabricante no será responsable de:

- Si el equipo ha sido utilizado más allá de las limitaciones señaladas.
- Por cualquier reclamo causado por condiciones impropias de almacenaje y uso del aparato.
- Por problemas causados por la unidad de frío.
- Por la baja calidad de los productos monitorizados, si hubiese alguna.
- Por error en los registros causados por el uso del equipo cuando el mensaje de batería baja ha aparecido en pantalla.

#### Vida útil del termógrafo

La vida útil estimada del termógrafo **vaxtag®+** es de 2 años a partir de la fecha de su activación, sujeta a las siguientes condiciones:

- El equipo no ha sido almacenado durante un período mayor a 2 años sin haber sido activado.
- El intervalo de registro no es excesivamente utilizado. Ejemplo: muchas veces por día.
- El almacenaje y el uso del equipo cumple con las recomendaciones del fabricante.

**Atención:** El **vaxtag®+** registra la temperatura del ambiente. Su finalidad es indicar si la temperatura del ambiente ha excedido los límites de temperatura para los cuales ha sido programado durante un tiempo determinado. En consecuencia, las excursiones señaladas por el monitor indican que podría ser necesaria una evaluación del producto que ha estado sometido a ese ambiente por parte de control de calidad.

